

Больница / клиника / кабинет врача: [Klinik / Praxis]

Данные пациента: [Patientendaten:]



Уважаемые пациенты!

При определённых заболеваниях, например, мерцании предсердий, некоторых формах коронарной болезни сердца, инсульте, глубоком тромбозе вен нижних конечностей, лёгочной эмболии или после вшивания искусственного клапана сердца возникает опасность образования сгустка крови (тромбоза), который приведёт к опасной закупорке сосудов (эмболии). Чтобы предотвратить это, необходимо прописать Вам на определённое время или даже на длительный срок антикоагулянтные препараты (профилактика тромбозной эмболии).

Нижеследующими разъяснениями мы хотим проинформировать Вас и, при необходимости, Ваших близких, о необходимых медикаментах и возможных побочных явлениях. Этот бланк служит для Вашей подготовки к разъяснительному разговору с врачом. Во время разговора врач разъяснит Вам необходимость замедления свёртывания крови и различные медикаменты, которые могут быть применены в Вашем случае. Он разъяснит Вам Ваши особые риски, а также осложнения, которые могут вытекать из них. Просим Вас внимательно прочитать нижеследующую информацию и добросовестно заполнить анкету. Само собой, что мы будем конфиденциально относиться к Вашим данным.

Во время разговора врач ответит на все Ваши вопросы, чтобы помочь Вам справиться со страхом и опасениями. В заключение Вы можете дать согласие на приём предложенного Вам метода замедления свёртывания крови или отказаться от него. Врач выдаст Вам после разговора копию заполненного и подписанного бланка.

ПРИЧИНЫ ТРОМБОЗА / ЭМБОЛИИ

URSACHEN EINER THROMBOSE/EMBOLIE

Свёртывание крови – это защитный механизм организма, чтобы как можно быстрее закрыть раны при ранениях или поражениях, а также, чтобы предотвратить большую потерю крови. За свёртывание крови ответственны различные составные части крови: клетки крови (тромбоциты) и различные факторы свёртывания.

Но наряду с желаемым эффектом, чтобы рана закрылась, может произойти образование сгустков крови в ещё неповреждённых сосудах. Если кровопоток замедлен, например, при мерцании предсердий, то риск образования сгустков крови увеличивается. Склеивание тромбоцитов может произойти и на имплантатах, например, искусственном клапане сердца или на опорных конструкциях для поддержания кровеносных сосудов. Эти сгустки крови (тромбозы) могут закупорить целые сосуды и привести к опасным нарушениям кровообращения (тромбозам). При закупорке коронарной артерии может наступить инфаркт. Если сгусток крови, например, из вены нижних конечностей оторвётся и попадёт с потоком крови в лёгкие, то это может привести к опасной для жизни лёгочной эмболии. Если сгусток крови при мерцании предсердий из левого предсердия попадёт в головной мозг, то это приведёт к инсульту.

ПРОФИЛАКТИКА ТРОМБОЗА / ЭМБОЛИИ

VORBEUGUNG EINER THROMBOSE/EMBOLIE

Для того, чтобы предотвратить образование сгустков крови, на выбор предлагается целый ряд различных действующих веществ:

Тромболитики Plättchenhemmer

Это действующее вещество тормозит склеивание тромбоцитов и препятствует, таким образом, образованию сгустков крови, в частности в артериях. Так как существуют различные механизмы действия, то здесь часто используют и комбинацию различных тромболитиков.

Гепарины Heparine

Гепарины – это очень эффективные угнетатели свёртывания крови, которые получают из животных тканей. Они связываются с ферментом, производимым организмом, фактор свёртываемости которого он подавляет, и повышают его действие примерно в тысячу раз. Так как гепарин не может быть принят организмом через желудок и кишечник, то его необходимо вводить через вену (капельницу) или шприцом в или под кожу.

У нефракционированного гепарина довольно короткий период полураспада, примерно 2 часа, поэтому его нужно вводить 2-3 раза в день.

У низкомолекулярных гепаринов период полураспада несколько дольше, их нужно вводить лишь два раза в день.

Данaparoid Danaparoid

Это очень схожее с гепарином действующее вещество, которое применяется в том случае, когда нельзя прописать пациенту гепарины. Данaparoid вводится шприцом под кожу.

Ингибиторы фактора Ха Faktor Xa-Inhibitoren

В отличие от гепарина и данaparоида ингибитор фактора Ха производится синтетическим путём. Его действие,

однако, схоже с гепарином. Существуют действующие вещества, которые используются как инъекции или вещества, которые можно принимать в форме таблеток.

Ингибиторы тромбина Thrombinhemmer

Данные действующие вещества тормозят напрямую фактор свёртываемости тромбин. Среди них есть препараты, которые выписывают в виде капельниц, например, хирудин, который раньше получали из пиявок, а сегодня производят генно-техническим способом. Их назначают в основном при подозрении на непереносимость гепарина.

Антагонисты витамина К (кумарин, (например маркумар®)) Vitamin-K

Кумарины тормозят образование различных фактор свёртываемости, зависящих от витамина К. Так как препарат действует только после того, как будут использованы ещё имеющиеся факторы свёртываемости, и индивидуальный подбор дозы должен происходить в лабораторных условиях, данные действующие вещества годны только для долгосрочной профилактики. Кумарин принимается в виде таблеток.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ МЕТОДЫ ALTERNATIV-VERFAHREN

При глубоком тромбозе вен нижних конечностей существует возможность имплантировать маленький фильтр в вену брюшной полости, который сможет перехватить оторвавшиеся тромбы. В определённых случаях при мерцании предсердий закупорка так называемого ушка предсердия (аневризма левого предсердия) может также предотвратить образование сгустков крови.

ШАНСЫ НА УСПЕХ ERFOLGSAUSSICHTEN

Даже при оптимальной профилактике тромбозов нельзя со всей вероятностью предотвратить образование сгустков крови и их перенос. Все мероприятия могут лишь снизить риск. Принципиально замедление свёртывания используется только тогда, когда преимущества значительно превышают возможный риск.

УКАЗАНИЯ ПО ПОВЕДЕНИЮ VERHALTENSINWEISE

Просим Вас принимать прописанные средства строго по указанию. Если Вам необходим медикамент, который должен вводиться под кожу, то мы покажем Вам или Вашим родственникам, как пользоваться одноразовыми шприцами. Если у Вас возникнут вопросы, то Вы в любое время можете обратиться к нам.

Некоторые антикоагулянты требуют постоянного определения значения свёртываемости. Этим занимается в основном семейный врач. Просим Вас очень внимательно относиться к контрольным визитам. В некоторых случаях Вы сами можете определить свёртываемость крови. В этом вопросе Вы получите консультацию от нас или своего семейного врача.

Просим Вас проинформировать Вашего врача или обратиться в больницу, если у Вас непривычная или долгодлющаяся слабость или усталость, рвота, боли в желудке, понос, кровь в моче или стуле, чёрная окраска стула, непривычные головные боли, головокружения, потеря сознания, боли или отёки ног, высыпание на коже, жалобы на сердце или одышка.

Обязательно информируйте своего врача и зубного врача о том, что Вам прописано замедление свёртывания

и предоставьте им паспорт антикоагулятора, если он у Вас есть, чтобы можно было принять во внимание Вашу склонность к кровотечениям.

Важно, чтобы Вы сообщили врачу, какие медикаменты Вы постоянно дополнительно принимаете. Определённые средства могут влиять на действие антикоагулянтных препаратов или усиливать побочные явления.

Определённые продукты питания (например, салат, шпинат, брокколи, орехи) повышают из-за содержания витамина К свёртываемость крови. Поэтому при лечении кумаринами их нельзя употреблять в чрезмерном количестве.

Так как алкоголь может влиять на действие Ваших медикаментов, то Вы должны ограничить потребление алкогольных напитков до 1 (для женщин) – 2 (для мужчин) в день.

Избегайте опасных видов спорта и деятельности, так как падение или сильные удары могут спровоцировать кровотечения.

Пользуйтесь мягкой зубной щёткой и осторожно применяйте зубную нить. Пользуйтесь электробритвой.

РИСКИ, ВОЗМОЖНЫЕ ОСЛОЖНЕНИЯ И ПОБОЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ RISIKEN, MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

Всем известно, что **каждое медицинское лечение сопряжено с определённым риском**. Частота побочных явлений и осложнений зависит от многих факторов, например, общего состояния и первичных заболеваний. Далее перечислены возможные случаи, которые при определённых обстоятельствах требуют дополнительных лечебных мер. Они могут также частично, и в дальнейшем протекании, несмотря на лечение, **угрожать жизни** или нанести непоправимый ущерб. Мы просим Вашего понимания, что по закону мы должны перечислить все риски, характерные для данного вмешательства, даже если они частично встречаются только в исключительных случаях. Врач во время разговора подробнее остановится на Ваших индивидуальных рисках. Вы можете и отказаться от подробных разъяснений. В таком случае перелистните раздел по рискам и подтвердите это своей подписью в конце Информационно-разъяснительной анкеты.

Медикаменты, замедляющие свёртывание крови, повышают **риск кровотечений**. Спонтанные кровотечения или **гематомы**, например, в желудке, кишечнике, мочевом пузыре, головном мозге могут появляться чаще. Если дело дойдёт до серьёзных кровотечений, то дозу антикоагулянтов необходимо будет уменьшить или совсем отказаться от них. При необходимости возможен приём антидота медикаментам, замедляющим свёртываемость крови. Однако, в экстремальных случаях, например, после кровоизлияния в мозг, может дойти до постоянных повреждений с параличами, нарушениями речи или длительными нарушениями сознания.

Могут появиться **аллергические реакции** в виде зуда, высыпаний на коже, припухлостей, а также тошноты, головных болей и кашля. В большинстве случаев эти симптомы проходят самостоятельно. Такие серьёзные реакции как, например, одышка, судороги, тахикардия или циркуляторный шок встречаются редко. Из-за недостаточного кровоснабжения и, несмотря на интенсивное медицинское обеспечение, могут появиться временные или постоянные поражения органов, например, дисфункции головного мозга, параличи, почечная недостаточность.

На месте ввода антикоагулянтов шприцом могут образовываться уплотнения кожи, покраснения и изменения цвета кожи. **Инфекции** или образование постинъекционного абсцесса, а также отмирание тканей (некроз) и образование шрамов, повреждение нервов или воспаление вен (флебит) наблюдаются редко.

От использования некоторых действующих веществ могут временно **выпадать волосы**. После того, как Вы перестанете принимать медикаменты, волосы, как правило, снова начинают расти.

При долгом приёме некоторых медикаментов может прийти до **потери костной массы** (остеопении), вплоть до **атрофии кости** (остеопороза).

Особые риски при лечении тромболитиками

Частыми последствиями являются боли в желудке, тошнота, поносы. Головные боли, одурманенность, головокружения или высыпания на коже появляются время от времени.

Особые риски при лечении гепарином

В начале лечения может появиться лёгкое, в основном не вызывающее тревогу снижение количества тромбоцитов. В некоторых случаях, однако, образуются антитела против гепарина, что приводит к неожиданно сильному снижению тромбоцитов с **серьёзным нарушением свёртываемости крови** (гепарин-индуцированная тромбоцитопения II). Образованные антитела соединяются в комки из тромбоцитов, что приводит к образованию сгустков крови и закупорке сосудов. В этом случае необходимо сразу же прекратить приём гепарина и перейти на другой антикоагулянт. Для того, чтобы своевременно обнаружить снижение количества тромбоцитов, необходимо постоянно определять количество тромбоцитов.

При ограниченной работе почек или диабете гепарин может провоцировать **нарушение солевого обмена** и вызывать **повышенную кислотность**.

Особые риски при лечении кумаринами

Редко бывают **повреждения** кожи с отмиранием затронутых участков кожи (кумариновый некроз) через несколько дней после начала лечения.

Иногда может начаться **воспаление печени** (гепатит), которое в экстремальных случаях может привести к постоянным нарушениям работы печени.

Вопросы по Вашей истории болезни (анамнез) Fragen zu Ihrer Krankengeschichte (Anamnese)

Просим Вас до разъяснительной беседы тщательно заполнить ответы на следующие вопросы. На основании Вашей информации врач сможет лучше оценить риск проведения операции в Вашем конкретном случае, дать Вам разъяснения по возможным в данном случае осложнениям и принять меры, чтобы по возможности предотвратить осложнения и побочные явления. **да=ja нет=nein**

Данные по приему медикаментов:

Принимаете ли Вы регулярно антикоагулянты или принимали ли или получали инъекции данных средств в послед нее время (последние 8 дней)? да нет

Если да, то какие? _____
Wenn ja, welche

Angaben zur Medikamenteneinnahme: Benötigen Sie regelmäßig blutgerinnungshemmende Mittel oder haben Sie in der letzten Zeit (bis vor 8 Tagen) welche eingenommen bzw. gespritzt?

Принимаете ли Вы другие медикаменты? да нет

Nehmen Sie andere Medikamente ein?

Если да, то просим перечислить:
Wenn ja, bitte auflisten:

(В т.ч. медикаменты, выдаваемые без рецепта, природные или растительные лечебные средства, витамины и т.д.) (Auch rezeptfreie Medikamente, natürliche oder pflanzliche Heilmittel, Vitamine, etc.)

Получали ли Вы ранее, например, при прежнем пребывании в стационаре, гепарин? да нет

Haben Sie schon einmal Heparin, z.B. bei einem früheren Krankenhausaufenthalt, erhalten?

Были ли при этом осложнения? да нет

Ergaben sich dabei Komplikationen?

Wenn ja, welche? _____
Wenn ja, welche?

Получали ли Вы в течение последней недели инъекции (например, прививку), проводилась ли пункция? да нет

Haben Sie in der letzten Woche eine Spritze, z.B. Impfung, erhalten oder wurde eine Punktion durchgeführt?

Беременны ли Вы? не уверена nicht sicher да нет

Besteht eine Schwangerschaft?

Кормите ли Вы грудью? да нет

Stillen Sie?

Имеются ли у Вас следующие заболевания или их

симптомы: Liegen oder lagen nachstehende Erkrankungen oder Anzeichen dieser Erkrankungen vor:

Был ли у Вас ранее тромбоз вен ноги или тромбоз эмболия легких? да нет

Hatten Sie schon einmal eine (Beinvenen-) Thrombose oder eine Lungenembolie?

Были ли тромбоз или эмболия у Ваших кровных родственников? да нет

Hatte einer Ihrer Blutsverwandten schon einmal eine Thrombose/Embolie?

Страдаете ли Вы опухолевым заболеванием? да нет

Leiden Sie an einer Tumorerkrankung (Krebs)?

Заболевание крови/нарушение свертываемости крови? да нет

склонность к кровотечениям (напр., частые носовые кровотечения, сильные кровотечения после операций, при незначительных травмах или лечении у стоматолога), склонность к кровоизлияниям (частое появление синяков, в том числе и без особого повода).

Bluterkrankung/Blutgerinnungsstörung? Erhöhte Blutungsneigung (z.B. häufiges Nasenbluten, verstärkte Nachblutung nach Operationen, bei kleinen Verletzungen oder Zahnarztbehandlung), Neigung zu Blutergüssen (häufig blaue Flecken auch ohne besonderen Anlass).

Имеется ли у кровных родственников симптомы заболеваний крови/нарушение свертываемости крови? да нет

Gibt es bei Blutsverwandten Hinweise auf Bluterkrankungen/Blutgerinnungsstörungen?

Имеется ли аллергия/повышенная чувствительность? да нет

к медикаментам, продукты питания, контрастные вещества, йод, пластырь, латекс (например, резиновые перчатки, воздушные шары), пыльца растений (травы, деревья), обезболивающие средства, Металлам (например, зуд при ношении металлической оправы очков, украшений или заклепок на одежде)?

Allergie/Überempfindlichkeit? Medikamente, Lebensmittel, Kontrastmittel, Jod, Pflaster, Latex (z.B. Gummihandschuhe, Luftballon), Pollen (Gräser, Bäume), Betäubungsmittel, Metalle (z. B. Juckreiz durch Metallbrillengestell, Modeschmuck oder Hosennieten).

Прочее: _____
Sonstiges:

Заболевания сердечно-сосудистой системы? да нет

инфаркт миокарда, стенокардия (боли в грудной клетке, грудная жаба), порок сердца, нарушения сердечного ритма, миокардит, порок клапанов сердца, одышка при ходьбе по лестнице, высокое кровяное давление, низкое кровяное давление, инсульт, варикозное расширение вен, флебит.

Herz-/Kreislauf-/Gefäß-Erkrankungen? Herzinfarkt, Angina pectoris (Schmerzen im Brustkorb, Brustenge), Herzfehler, Herzrhythmusstörungen, Herzmuskulenzündung, Herzklappenerkrankung, Luftnot beim Treppensteigen, hoher Blutdruck, niedriger Blutdruck, Schlaganfall, Krampfadern, Venenentzündung.

Прочее: _____
Sonstiges:

Заболевания дыхательных путей/легких? да нет

астма, хронический бронхит, воспаление легких, эмфизема легких.

Erkrankung der Atemwege/Lungen? Asthma, chronische Bronchitis, Lungenentzündung, Lungenemphysem.

Прочее: _____
Sonstiges:

Заболевания обмена веществ? да нет

сахарный диабет.

Stoffwechsel-Erkrankungen? Diabetes (Zuckerkrankheit).

Прочее: _____
Sonstiges:

Заболевания щитовидной железы? да нет

гипопункция, гиперфункция.

Schilddrüsenerkrankungen? Unterfunktion, Überfunktion,.

Прочее: _____
Sonstiges:

Заболевания почек? да нет

нарушения функции почек (почечная недостаточность), воспаление почек, кровь в моче.

Nierenerkrankungen? Nierenfunktionsstörung (Niereninsuffizienz),

Nierenentzündung, Blut im Urin.

Прочее: _____
Sonstiges:

Заболевания печени? да нет

воспаление печени, повышенное количество жиров в крови (холестерин).

Lebererkrankungen? Leberentzündung, erhöhte Blutfettwerte.

Прочее: _____
Sonstiges:

Заболевания желудочно-кишечного тракта? да нет

язва желудка, хроническое воспалительное заболевание кишечника, язва двенадцатиперстной кишки, кровь в стуле.

Magen-Darm-Erkrankungen? Magengeschwür, entzündliche Darmerkrankung,

Zwölffingerdarmgeschwür, Blut im Stuhl.

Прочее: _____
Sonstiges:

Инфекционные заболевания? да нет

гепатит, туберкулез, ВИЧ.

Infektionskrankheiten? Hepatitis, Tuberkulose, HIV.

Прочее: _____
Sonstiges:

Не упомянутые ранее острые или хронические заболевания? да нет

Nicht aufgeführte akute oder chronische Erkrankungen?

Просим дать краткое описание: Bitte kurz beschreiben: _____
